

NYCHA PET POLICY OVERVIEW

ОБЗОР ПРАВИЛ NYCHA ПО СОДЕРЖАНИЮ ДОМАШНИХ ЖИВОТНЫХ

Ниже приведены ключевые разделы правил Жилищного управления города Нью-Йорка (New York City Housing Authority, NYCHA) по содержанию домашних животных (дополнено в апреле 2010 года):

- **Собаки/Кошки:** семья может содержать либо **одну** собаку, либо **одну** кошку. Эти собаки или кошки должны быть зарегистрированы в соответствии с требованиями NYCHA по регистрации домашних животных.

- **Ограничение веса для собак:** по состоянию на **1 февраля 2010 года**, жильцам, желающим содержать собаку в своей квартире фонда NYCHA, будет разрешено зарегистрировать такую собаку, которая может достичь во взрослом возрасте веса не более **25 фунтов**. Особо запрещёнными породами собак (включая помеси и чистопородных) являются: **доберман-пинчер, питбуль и ротвейлер**.

До 1 февраля 2010 года жильцам разрешалось регистрировать собак независимо от породы с допускаявшимся весом собаки во взрослом возрасте не более 40 фунтов.

- **Регистрация:** каждая семья, содержащая собаку, кошку либо служебное животное, **ДОЛЖНА** представить в NYCHA регистрационную форму (её можно получить в офисе управления жилищного комплекса) в течение **30** дней со дня приобретения вышеуказанного животного.

После того, как регистрационная форма будет представлена, жилец получит дополнительные 90 дней от дня регистрации для предоставления ветеринарного сертификата, показывающего, что собака или кошка проверены, стерилизованы или кастрированы, имеют действующую прививку от бешенства и что собака лицензирована Департаментом здравоохранения и психогигиены города Нью-Йорка (NYC Department of Health and Mental Hygiene).

Незарегистрированные собаки или кошки не могут проживать либо посещать квартиры фонда NYCHA.

- **Жетон для собаки:** все собаки (включая выполняющих функции служебных животных) при нахождении в общественных местах должны носить на ошейнике в районе шеи оба предмета: (а) свой металлический жетон Департамента здравоохранения и психогигиены города Нью-Йорка и (b) свой металлический жетон NYCHA.

- **Служебные животные:** *служебным животным считается то, которое помогает, поддерживает или предоставляет услуги лицу с инвалидностью, подтверждённой медицинским врачом.* Одним из таких примеров является собака-поводырь для слепого человека. Служебные животные освобождаются от оплаты

любых регистрационных сборов или ограничений по весу, однако должны быть зарегистрированы.

- **Другие домашние животные:** разрешается содержать приемлемое количество других домашних животных - таких как маленькие птицы в клетке (маленькие попугаи, канарейки), рыбки и маленькие животные в клетке (хомяки, песчаные гвинейские свинки), содержащиеся в соответствии с Кодексом здравоохранения города Нью-Йорка (NYC Health Code). Эти животные не требуют регистрации. Этот параграф не включает собак или кошек.

- **Опасные домашние животные:** животные, которые являются свирепыми, опасными, кусают людей или не позволены законом по другим причинам, запрещены для содержания в квартирах и на территории NУСНА. Жильцам не разрешается содержать на территории NУСНА опасных собак, включая бойцовых собак, а также обученных защитно-патрульной службе.

- **Руководство по содержанию домашних животных:** домашние животные должны содержаться таким образом, чтобы не причинять неудобств, не создавать дополнительного шума, а также опасной или антисанитарной обстановки. Домашнее животное не должно причинять увечий, вреда или угрожать другим людям; оно не должно также наносить ущерба личному имуществу или вреда другим животным. Домашнее животное не должно наносить ущерба имуществу или территории NУСНА, включая здания (внутри или снаружи квартиры), лифты, места общего пользования, деревья, кустарник или растительный покров.

- **Испражнения домашних животных:** владельцы домашних животных должны убирать за ними как внутри своих квартир, так и в местах общественного пользования. Удаляйте испражнения домашних животных, включая содержимое ящика для испражнения кошек, в уплотнитель вместе с обычным мусором, **не** в унитаз. За собаками необходимо убирать. Собачий кал должен быть унесён.

- **Поводок для собак:** при нахождении в людном месте (как внутри, так и за пределами зданий NУСНА) собака обязана всегда быть на поводке длиной **шесть футов** (six feet) или короче.

- **Зона, свободная от домашних животных:** домашние животные не допускаются в места, запрещённые для них, - такие как офисы управления жилищных комплексов, игровые площадки, общественные центры, прачечные, подвалы, места для жарки мяса (barbecue area), крыши или площадки на крыше.

- **Стерилизация/Кастрация:** собаки и кошки должны быть кастрированы или стерилизованы.

- **Прививки:** собаки и кошки должны иметь действующую прививку от бешенства.

● **Сбор:** жилец должен уплатить одноразовый невозвратный регистрационный сбор **\$25**, действующий на протяжении всего срока его проживания в жилом фонде NYCHA.

● **Освобождение от уплаты сбора:** ниже приведены категории жильцов, освобождённые от оплаты \$25 за регистрацию домашнего животного:

*жилец жилищного комплекса, предназначенного исключительно для **пожилых людей** (development designated exclusively for **Senior Citizens**)

*жилец жилищного комплекса **на основе 8-й программы (Section 8 Project Based development)**

*жилец, имеющий засвидетельствованное **служебное животное** (verified **Service Animal**).

ЧТОБЫ СООБЩИТЬ О СВИРЕПЫХ, ОПАСНЫХ ИЛИ ЗАПРЕЩЁННЫХ ЖИВОТНЫХ В ВАШЕМ ЖИЛИЩНОМ КОМПЛЕКСЕ, ЗВОНИТЕ В ЦЕНТР ПО КРУГЛОСУТОЧНОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ ГРАЖДАН В ГОРОДЕ НЬЮ-ЙОРКЕ (THE NYC 24 HOUR CITIZEN SERVICE CENTER) ПО ТЕЛЕФОНУ 311

Disclaimer/Предупреждение:

This document is a translation of a NYCHA -issued document. NYCHA provides this translation to you merely as a convenience to assist in your understanding of your rights and obligations. The English language version of this document is the official, legal, controlling document. This translated document is not an official document.

Этот документ является переводом документа, изданного Жилищным управлением города Нью-Йорка (NYCHA). Управление предлагает этот перевод исключительно для Вашего удобства, чтобы помочь Вам понять Ваши права и обязанности. Версия этого документа на английском языке является официальным, законным и регулирующим документом. Этот перевод не является официальным документом.